

91a

Ехъ работж иа присажди
влко· да нхъже съ-
творятъ· да въпадоу-
ть са въ ннхъ· въ ко-
леблинио д'ло сълаца-
иаште са присно ··

Прол'ви на нл гнѣвъ
твои· и гаростъ гнѣ-
ва твоего да постингне-
тия иа ··

Есть на нл рече попъ-
стн· монченна гнѣ-
въ· и скорж и довъльн
нанеси тжгоу· гаростн-
иж бо скоростъ оуказа-
така бо гаростъ· гнѣ-
вомъ же· прѣбываиже-
штие· тако бо естьство
гнѣва· гаростъ бо· въ-

91b

стра есть и маловрѣме-
нина· гнѣвъ же· мон-
дѣн'ви же· иъ прѣбыва-
ти· гаростъ же нынѣ гнѣ-
ва· въистрж и прѣбываиже-
штоу монкоу нареуе ··

Ежди дворъ нхъ поу-
сть· и въ селѣхъ и-
хъ не ежди иже жиуетъ ··

Есъмн же правъдъ-
нааго съда проситъ·
и нхъже сътвориша·
молитъ да въвържен
еждоутъ въ ннхъ· по
него бо· и илма и про-
чла градъи ноуд'ка·
паченъше· поусты съ-
твориша· тоожде при-
нати молитъ землн

91с

и^{хъ} и съкы сѧ прошени-
и. поуста бо и въисть.
и прѣвѣстъ вавулонъ.
и до дѣньшиналага. по-
доваиетъ же вѣдѣти.
иленко просиша жиido-
ве. да подънмоутъ ва-
вулонъне. неуистни-
мы и лоукавъствни-
мы. зъло имъ сътвори-
ше. токде и сами при-
иаша. на благодѣти-
лѣ. и спса възлаавъ-
ше. вавулонъне бо.
горькж имъ пиншж съ-
твориша. не такоу
пиншж имъ давъше.
и^{хъ} прискрѣбъноиж ра-
ботоиж. иестъствъноиж

91д

сластъ пиншж отъмъ-
ше. жидове же не обиди-
ли. и^{хъ} въселнукската
благодѣанія приie-
лиюште. самомуг вля-
годѣтелю. принесоша
зълъу и самъ оцѣтъ.
такоже виноградъ по-
грѣшнєвъ. того оубо
дѣлъма. въ тѣжде
моукты въложеніи въ-
шах. и въисть трапеза
и^{хъ} въ сѣтъ. и на въ-
зданіе и въ съблазнъ.
въ първааго бо добро
житїя мѣсто. въ ра-
ботж въложеніи въшах.
и оун же и^{хъ} помѣрко-
шах. не дано въивъше и

92a

не прнчастатъ сѧ.
ии да огуоулатъ въ-
злекенна. иеоже мъы
реуе. твоего дѣлъма
улкоуовна огуоуад-
иимъ :—

Иишть и бола иесмъ а-
зъ. спсенню боже прн-
иатъ ма :—

Отъсждоу оуже. и-
змѣненя вешти-
и прѣдъглѣть. и избыва-
тие работты. и памѣ-
нихъ възбраште-
ни. сего ради и на ко-
ницъ фалмъ написанъ
иестъ. измѣнѧшти-
иимъ сѧ. дѣла во прнш-
аша противна прѣло-

92b

женна. раскалавъше
бо сѧ въ вавуонѣ. пър-
воже свободоу прнша-
ши. по сихъ же. на влкѣ
възлаавъше. въ въ-
шынѣи работе прнож-
жденя втыша. обое оу-
бо прѣдъглѣ съ фалмъ.
а иже иишть и бола ие-
смъ азъ. се гавлаетъ.
въ ииштетъ ма реуе
вндѣвъ. и въ мнозѣ
болѣзни тажена. сво-
иего спсенню съподоби-
лъ иесн. сего оубо дѣлъ-
ма :—

Бъсхвалю ииля ба.
моиего съ пѣснij въ-
звелнуж и хваленни-
иия :—

92c

Не коुдouг во не похва-
ла благодѣтелѧ.
иъ въздали за даро-
въ пѣтна· съповѣда-
ниемъ благодѣаннн.
величество иго не ӡна-
ижштиимиъ показаia ·:-
... годѣ вѣдеiъ бѣн.
паве тельца юна· ро-
гы нздѣваiж· и па-
зноiгъти ·:-

Оугодынѣши же иемъ
коудеiть пѣтна жь-
ртва· тельца юна и тоу-
чна· рогы нздѣви-
шта· и паzноiгъти·
достонть сѧ плакати
жидовъскою везакони-
ю· не хоташтемъ разоу-

92d

икти· жидовъскыи
служебы младенъ-
ство· а и пакиенъи-
мъ ва вавулонѣ· пѣ-
ти ба по възвраштенн-
и обѣштавшемъ сѧ·
не трубъги принесити·
тако пѣтноу слажды-
шоу сжштаж бѣн· иъ
коужденiе сиxъ· иты-
нѣ оставимъ на стка-
заннiе же пондѣли ·:-
...а възбрютъ иишти-
и· и възвеселять сѧ ·:-

Нь си рече· въпада-
ижтен въ тѣхъ-
же волахъ· благы
надежде· да приниm-
ть отъ насть винъ ·:-

93a

...ъзинштѣте ба· и жи-
ва вѣдеть дѣла ваша ::—

Нѣ симъ же пооууда-
ють· надеждеи ж
иже къ бѹи и моли-
твои· спасеніе при-
ятнъ ::—

Ико оуслыша иншта-
га г҃ь· и окованыи хъ
свонхъ не оуннуожи-
тиъ ::—

Приняты во нашъ мо-
литеи· инште-
ти видаевъ· и раздрѣ-
ши работыи та іжды·
стъваланы же та наре-
че· занеже сали та-
въ работи вѣдалъ
и есть ::—

93b

...а вѣсчвалатъ и не-
беса и земля· море и
вѣсмъ движжштага
са въ нѣмъ ::—

Вѣсмъ же рече тварь
на овьштеніе пѣ-
тия зовоу· не довѣ-
деть ко члѹскыи
лагыикъ· вѣкніа вла-
годѣти съповѣдаТИ ::—

Ако бѣ спасеть сиѡній ::—
и стъзиждѣть са гра-
ди ноудѣнсции ::—

Ниж же пѣсни юмоу
принношъ· свѣтъ-
ла и весела зѣрла сиѡ-
на· инждѣнскыи
грады· сѫштага ны-
иѣ поусты· първо-

93с

и доброжитниe прин-
мьша. сице обновле-
ниe градовъ. прѣ-
дъвѣштавъ. прѣдъ-
вѣштаютъ же и мно-
жество житейъ :—

Н въселатъ сѧ тоу
и прѣмоутъ и :—

Сжштен нынѣ рече
плѣнени. възврят-
штише сѧ. и своих гра-
дъвъзиждѣть. и
въселатъ сѧ въ нынѣ.
не сами же иудини.
ны и дѣти ихъ. и въ-
ноуци. се во прнрече :—

Н сѣмѧ рабъ твоихъ
оудѣржать и :—

Понеже во за неисто-

93д

вѣства. иже на спаса-
вьшнѣи пагоубж
вѣкъ имъ принятъ. въ
праведѹ и коньцъ
фальма. такъ сътвори-
лъ и есть :—

Н любаште има тво-
и въселатъ сѧ въ нѣ :—

Се въсн во иже отъ ии-
злѧ. ти ѹнзлъ. ии
тако сжть сѣмѧ авра-
мово. въсн улда. съ-
глашајть же сихъ.
и пророческая словесѧ.
аште вѣдеть унсмѧ
сновъ нзлєвъ. тако
и пѣсъко морескыи.
останъкъ спасеть сѧ.
сажде и блаженныи ре-

94а

Че дѣдъ· и любаште и-
мѧ твои· въселять сѧ
вънъ· по проплати·
бо· и обладданія то-
го· отъгнанія ти вты-
ша яко же пыси· лю-
баштен же иго· въ си-
шнѣ въселиша сѧ·
пѣтни юмоу жъртвѣ
приносаште ··—
стъказаніе· ꙗф. **Фалма**· на ко-
ници· дѣдви· на въспоминай-
ніе· да спасеть г҃ь ··—

Се же въ дроугы-
нхъ кингахъ о-
брѣтохъ· иъ ии въ
жидовъскахъ· ии
въ ииѣхъ стъказате-
лехъ обауе стълоу-

94б

Чаєть сѧ· къ разоуми
Фалма· спасенія во
пророкъ проситъ· и и-
збытие ратынъихъ·
реуе же Фалма сего
блаженъи дѣдъ· аве-
саломомъ Гонимъ·
въ праведоу же и на въ-
споминаніе заумль-
ноие писаніе лежитъ·
память во грѣха· са-
мого водѣаше пауе рат-
ынъихъ· тѣмъже
въпніетъ ··—

Боже въ помошть мо-
ихъ вънѣли· г҃и по-
мошти мнѣ по-
тьшти сѧ ··—

Мъногалии реуе· и въ-

94c

селиускими въдами
одържаниъ иесмъ. того
дѣльма скоро прошж
подати мн помошть :—

Да постыдатъ сѧ и
посрамятъ. иштж-
штен даша моега :—

Да погрешатъ сѧ ре-
чє. желаиштен моє
оукненне. и стондъ
же ини да примижть :—

Бѣзврататъ сѧ въ-
спатъ. и посты-
датъ сѧ хоташтен мнѣ
зъло. да възвратя-
ть сѧ авни. стыд-
штен сѧ глютен мнѣ
благо же благо же :—

Съ симъ же. и радоу-

94d

иаштен сѧ о монхъ зълѣ-
хъ. да обрататъ сѧ
на вѣгание съ ствдо-
мъ. моє прѣложение
видаште :—

Бѣздадочижть же
сѧ. и възвеселатъ
сѧ о тебе вси. иштж-
штен тебе бжє. и да
глють въинж. възве-
лиунть сѧ бжє. люба-
штен спасенне твоє :—

Еже гъ не лежитъ въ
пространьствѣ. въ-
сакадго веселна. и-
спѣлни твонхъ руин-
тела. да твоя благо-
дѣлниа хвалаште.
ликъствожижть :—

95a

Язъ же иишть иесмъ
и оүбогъ :—
Икоже вты гла. рече-
нъиихъ правьды
лишенъ иесмъ. и въ
ииштетъ жиевын.
не имамъ богатствия
доброта дѣтелі :—
Боже помози ми :—
Тѣмъже молю оулоу-
унти. твоїж помо-
шть :—
Помоштииикъ мо-
и и иудавитѣль мон
иеси тты :—
Твоиे помоленіе
оулоуиихъ :—
Ги не замоуди :—
Обрати сѧ скоро. и

95b

не обложи прошенніа :—
съказаніе. б. фалма.
дѣдови фалми. сномъ
адановомъ. и плачнѣ-
нъиимъ прѣждѣ. не имѣ-
та науальнааго писа-
нія въ жиевѣхъ :—
Намъ же исповѣ-
да. иже науаль-
ное писаніе сътвори-
лъ и есть. тако не оврѣ-
лъ и жиевѣскы. и въ
самъ и положилъ иестъ.
вѣсто же се и есть. тако
ишиадавови сюве.
първою плачнѣніи вты-
ша. блаженъи во и-
ереміи. вонномъ
повелѣнъ втысть во-

96а

Гъмъ принести· на о-
блнуети жи́довъскай-
аго облнуети· онѣ-
мъ же пнти хотѣвъ-
шемъ· за обѣтвы пряд-
дѣдънѣ· поконди
стѣн пророкъ· жи-
довъскою непокорен-
и· та́ко тѣмъ улускы-
та заповѣди храни-
штемъ· симъ же вѣки-
та законы прѣстаж-
пакштемъ· рече же
же вѣсть обауе фа-
льми· отъ лица прѣ-
сельшихъ сѧ въ вѣ-
гулонѣ· желаишти-
хъ вѣзвраштеніе·
и нѣбъити работы

96б

Ча́ижштихиҳъ· напи-
салъ же есть и блаже-
нии дѣдъ· къ bla-
гѹстьиңишиҳъ
уногу· пристроневъ
словеса ··

Къ тебѣ гн оупъ-
вахъ да не постѣ-
жж сѧ въ вѣкъ ··

Да не погрѣшж сѧ ре-
че надежда· тво-
иж помошть съжида-
та· ии вѣдѣмъ на
дѣлзѣ поносимъ ··

Праведоиж твоиј
нѣбави мѧ· и нѣ-
ми мѧ ··

Сяднти ти молю
сѧ вавгулонане-

96с

мъ и мнѣ· и праведѣ-
нъ сядъ на нѣхъ и-
знести· тако во и азъ
отъ работы ихъ и-
зведоу ··

Приклони къ мнѣ
оухо твою и спаси мѧ.
Буди мнѣ въ бѹгъ зꙗ-
штити и нкъ· и въ
мѣсто твѣрдо спаси
мѧ· тако оутвѣрже-
ние моє· и привѣжни-
ште моє исн тѣ ··

Тебѣ прѣдъ ворь-
ника и малъ· и
огражденіе твѣрдо·
и стражиши твѣрдо·
тѣмъже кротъко мн
ныи и пріими мо-

96д

лнтькоу ··

Боже мон и збави мѧ
и з-д-ржкы везако-
ништа· и обнда-
шта ··

Молю тѧ влко· отъ
живашти и хъ лѹкъ-
въно и зълоустьно·
насилия и збави мѧ ··

Ико тѣ исн тѣрже-
ние моє гн· гн оупъ-
ваніе моє отъ ижно-
стн моєга ··

Очность нарнуетъ·
врѣмѧ иже прїи ве-
лицѣемъ мѡусин·
и иегда и свободы на-
сладиши сѧ· многа
лѣта работавъше е-

97a

гүпти^инемъ· отъто-
лѣ^и рече къ тебѣ оупъ-
ванніе илѣхъ· и тво-
ихъ съжидай помошть ··

На та оутвѣрнди^и
са отъ іжтробы· и
урѣва матеря моєя
ты иен мон покрови-
тель ··

Плодъ твон прижи-
тие нариуетъ· и-
схожденіе иже илѣ^и Е-
гипта· сеїде и въсѣ-
хъ въ стѣнамъ незе-
кииъль оуказаєть·
облиуга бо неуисти-
и иллюово· потомъ же
рекъ· ѿцъ твон амор-
геннъ· и мати твоя

97b

Хеттета· прирече· въ
нѣже дѣнь роди сѧ· пж-

пъ твон не обрѣзанъ
бысть· и солніж не осо-
ленъ бысть· и водоіж
не илми сѧ на спасен-
иє· поиже бо пжпъ·
такожесе корж есть мля-
деништоу· тѣмъ бо
растетъ и крѣмитъ

са· нїл же· и по исход-
женіи илѣ Египта·
неуисти египть-
ско въсаждено въ сѧ
илѣ· въ правьдоу·

рече· пжпъ твон не-
обрѣзанъ бысть·
тако иштерева мате-
рьиа рече· пиштж

97c

ВЛАУНШИ· Н ВЪ ПЬР-
ВАГА РЕМЕСТВА ПР'Е-
БЫВАЮШИ· БЛАГО-
УСТЬИН'ЕНИШИИХЪ
ЖЕ Н'ЫН'Е СЪБОРЪ·
БА МОЛА ГЛ'ЕТЬ· ТАКО
НСПЬРВА Н ОТЪ НАУД-
ТЬКА· ТВОИЖ НАДЕ-
ЖДЖ НИМ'ЕХЪ ·:—
Н ТЕБ'Е П'ЕННИЕ МОИЕ
ВЪИЖ ·:—
ТЕБЕ ДО КОНЦА ПО-
ИЖ Н СЛАВЛЮ· Н ТВО-
НИМЬ ПРОМЫШЛЕННИЕ-
МЬ СЛОВЖИ ВЪИХЪ ·:—
ИАКО Н УЖДО ВЪИХЪ МЫ-
НОГЫИМ' ·:—
НЪ ПО ОНОГО СЛАВЫ·
МИНОГО ПР'ЕЛОЖЕ-

97d

ННIE ПРНГАХЪ· ТАКО МН'Е-
ТН ОУБОГЫИМ'· ХОУ-
ДО Н ЗНАМЕННИЕ СЖШТЕ·
ТАКОЖЕ О МН'Е ·:—
Н ТЫ ГН ПОМОЩНИКЪ
МОИ КР'ЕПЬКЪ ·:—
НЪ ОВАУЕ АЗЪ ТВОИЖ
ПОМОШТИ СЪЖИДАИЖ ·:—
ДА НСПЬЛНЯТЬ СЛ ОУ-
СТА МОЯ ПОХВАЛЫ·
ТАКО ДА ВОСПОИЖ СЛАВОУ
ТВОИЖ· ВССЬ ДЬНЬ ВЕЛИ-
ИЖ Л'ЕПОТЖ ТВОИЖ ·:—
ПР'ЕЛОЖНВЪ ОУБО· НА-
ЛЕЖАШТЕ НА МН'Е
З'ЕЛОЖР'ЕВНИЕ· ДВН-
ГНН НА ХВАЛЕННИЕ ГА-
ЗЫКЪ· ДА ПРНСНО ТН
П'ЕНЬ ПРННОШЖ· ИЖЕ

98a

Бо въесь дѣнь· по въса
дѣни сѹммахъ рече ··—

Не отъвѣрз мене въ
врѣмѧ старости·
иогда нѣнамагаеть
крѣпость моя не остав-
ви мене ··—

Наже помошти въ
ижности наслаждая-
ахъ сѧ· тօи же и ны-
нѣ молю насладити
сѧ· и не обнаженъ бы-
ти твоему миловани-
ю· въ самон старости·
молю сѧ· понеже во
ижности· исходжені-
и иже нѣтъ егупта на-
рече· старость нарече·
врѣмѧ плачнѧ·

98b

тако многѹ врѣмени
въ срѣдїѣ тон мн-
мошьдьшж ··—

Ико рѣша врази мон
мнѣ· и ст҃рѣгжштѣ
и дѣш моя· съвѣшта-
шжа въкоупѣ· глюштѣ
бѣ оставиша и есть·
поженѣте и нийте и·
тако нѣсть нѣбавлѣ-
и иго ··—

Въсн рече врази· на-
скакаиже на мо-
га вѣдзы· и въселинъ-
скынин չѣлы обла-
гаиже· поуста ма
твоема помошти ви-
даште· и мѣнаште
ма въшниж поզъри-

98с

ма сѧшта и к то-
моу твоего
милованиа не-
принуждниа. того дѣ-
лна мою. :—

Боже мон не оудали
ся отъ мене. бжє мо-
и въ помошть моих
вънъми. :—

Скорж ми твоих по-
мошти подаждь.
и не постави мене да-
леуе твоего промы-
шленниа. оудалити
же сѧ иго. не и естьство
глєть бжкни. въсъ-
де бо и есть. и въсеми
принестя. и въ про-
мышленнии дѣн-

98д

ство помошти :—

Да постыдашь сѧ и и-
штезијать оклевета-
ваишти дшж моих. :—

Сумиахъ же сици
реуе. да постыда-
ть сѧ. да и збненни вж-
доутъ. противаште-
н сѧ дшн моен. да по-
грѣшашь сѧ своего на-
чнанниа. и стоядъ
отъ того да принмоу-
ти. и прогнанн да
вждоутъ бес правъ-
ды моих пагубж съ-
ставаште. :—

Да одеждажь сѧ въ
стоядъ и въ срамъ. и-
штожиши гъла ми. :—

99а

Да въдоуть въ поносъ.
и въ смихъ. облагаж-
штени ма въсеннъскты-
нии зълты .:—

Язъ же въиноу оупъ-
ваиж къ тесѣ .:—

Ти бо зърд въвваиж-
шта. въ твоен наде-
жди оутвържд са .:—

Прилож на въсакоу
похвалоу твоиж .:—

Прѣмногж ти похва-
лоу принесж .:—

Оуста моя възвѣстя-
ть праведоу твоиж.
въс дѣнь спасеніе твои .:—

Не прѣстанж бо правь-
дѣнъи сѫдъ съ тво-
и съпобѣдата. и оука-

99б

Зато въсѣли. како иен
днѣ и ратыныи сѫ-
дилъ. и отъ работы
ихъ свободнаи есть .:—

Иако не познахъ ѣни-
жънка. вънндоу
въ снаѣ господнѣ .:—

Суммахъ же сици
реуе. не бо вѣдѣти
унстн. вънндоу въ
снаѣ гнн. понеже о-
вѣшталъ са есть. съ-
повѣдати праведж
вжнж. и въввѣши
спасеніе на нѣмъ. бо-
льше же неже үлуско
обѣштаніе. въ пра-
ведоу приреуе. яко
не вѣдѣ унстн. се же

99c

и въ· л· и ф· ψαλμ·
блаженъи рече дѣлъ·
рекъ во· многа сътвор-
ицъ иеси гн бжк мон·
уодеса твоя и полы-
шленниемъ и есть кто
оуподобитъ ти сѧ
принрече· възвѣстн-
хъ и глахъ· оумно-
жиша сѧ паце унсме-
не· сежде и съде рече·
тако не вѣдѣ чисти·
така во писания и оу-
ченія· мои и естьсъ тво
и пригатъ· въндоу
же обауе въ снлѣ гн·
и такоже възможъно
и есть улукскому-
моу и естьсъ твоу· пѣ-

99d

тие сътворж ·
Господи помилуј пра-
ведоу твоих иднно-
го· бжк мон ильже
наѹчналъ мѧ иеси отъ
юости моєа ·

Поиж же та влко· и вты-
вьшжих праведоу
на мнѣ вида· и тво-
та заповѣди помина-
та· сими во мѧ и з дѣ-
тьска наѹчналъ иеси·
и сими гавѣ есть· тако
ижность париуетъ·
врѣмѧ иже при вели-
циемъ миѹснн· тѣ-
мъ во и законъ данъ
втыестъ ·

Н до итынѣ възвѣ-

100a

штж юу́деса твои· и
до старости матерства·
Бже мон не остави мене·
не ··

Язъ оубо твои юу́-
деса· не в'едоушти-
мъ съкаож· ты же
тако испърва мн наре-
ченъ съи бж· присно
мл съподоби твоего
промышиленна ··

Донъдеке възвѣщ
мышицж твоих родоу
въсемоу градоуштж-
оумоу ··

Пророческы и дѣдъ
в'едоуштага прѣ-
дѣглѣть· и старость
нариуетъ· конъцъ

100b

закона· се же по пришь-
ствии хвѣ бысть· да-
сиchie же ныи блаженныи-
и павъль оуунть· ве-
сѣдоуга о новѣемъ за-
вѣтѣ· рече же сици·
глѣ новъ· обетъши-
лъ есть първън· обе-
тъшаюмо же и състарѣ-
ижтеи сѧ· блнзъ по-
гыбенна· и съде же
пророческы· сжшти-
нхъ въ вавулонѣ оу-
унть глѣти· до старо-
сти матерьства бже
мон не остави мене·
потомъ же оуказаи·
старость глѣть· при-
рече· донъдеке възвѣ-

100c

штж мъышьцж твоиж ро-
доу въсемоу грлдюг-
штжоумоу :-

Силж твоиж и правъ-
дю твоиж бжк :-

Годъ же грлдюин· по
възлүенни юдинно-
уздаго сна вжнга·
по немъже съборнште
иеже отъ изгыкъ събъ-
ра ся· проповѣдьннкты
отъ жндовъ прнмъ·
сѣтия аплы· о семъ ро-
дѣ· и въ к· и а· фалмѣ·
глѣть· възвѣстнте
гви родъ грлдюин· н-
звѣстята правъдоу
иего· людьмигъ родд-
штенмъ ся· иеже съ

100d

сътворн гы· ииы оу-
бо людн· пауе жнд-
въскынхъ люднн·

нимъже не въвѣшемъ·
нъ роднти ся имъ· про-
рочъ прѣдъгла· гле-
ть же съде· не остави
мене· донъдеже възвѣ-
штж мъышьцж твоиж
родоу въсемоу грлдюг-
штжоумоу· силж тво-
иж и правъдоу твоиж·
тъуко се есть проро-
чествоу патрнархъ
ніакъва· не осаждѣ-
иетъ влка отъ ніжды·
и воевода отъ стегнж
иего· донъдеже прнде-
ть имоуже лежнть·